Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
16 JANV 1957
Transmis à M. coordinatie (2)
Overgemaakt aan de H.

VVV. L.5518/1.

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 30e november 1956 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende instelling van de titel van gegradueerde in kinesie en vaststelling van de voorwaarden waarin hij wordt toegekend", heeft de 13e december 1956 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 30 novembre 1956, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "créant le titre de gradué en kinésie et fixant les conditions de sa collation", a donné le 13 décembre 1956 l'avis suivant :

Door in artikel 2 te bepalen dat de titel van gegradueerde in de kinesie enkel kan worden toegekend aan kandidaten die voor het uitoefenen van de kinesie zedelijk geschikt zijn, verwijst het ontwerp naar een niet nader omschreven begrip, dat mogelijkheid voor willekeur openlaat.

Voor zover het de Raad van State bekend is, wordt voor de eerste maal de toekenning van een titel of een diploma afhankelijk gemaakt van de vaststelling van zedelijke hoedanigheden. Het zou derhalve raadzaam zijn ofwel de afschaffing van deze voorwaarde te overwegen, ofwel naar een nauwkeurige en objectieve maatstaf te verwijzen.

\+

\+ \+

In artikel 16 bepaalt het ontwerp van besluit dat het personeel van inrichtingen die de titel van gegradueerde in de kinesie uitreiken, het diploma van licentiaat of doctor moet bezitten. Uit de aan de Raad van State verstrekte uitleg blijkt dat de uitdrukking "diploma van licentiaat of doctor" tevens te beperkend en te ruim is : te beperkend, omdat de Regering het onderwijs van de algemene vakken aan andere universitair gediplomeerden, zoals apothekers of ingenieurs, wenst toe te vertrouwen; te ruim, omdat niet om het even welke licentiaat of doctor om het even welk algemeen vak zal mogen onderwijzen. De tekst zou derhalve moeten herzien worden.

\+

\+ \+

Voor het overige zijn bij het ontwerp van besluit slechts de volgende vormopmerkingen te maken :

In de Franse tekst zou het woord "chapitre" voluit moeten geschreven worden en zouden, in het opschrift van de hoofdstukken III en IV, de woorden "du titre" na het woord "collation" moeten ingevoegd worden.

\+

\+ \+

In de artikelen 4 en 12 zou het teken "%" moeten vervangen worden door de afkorting "t.h.".

\+

\+ \+

In de artikelen 10 en 24 zou, in de Franse tekst, het woord "épreuve" het woord "partie" op nuttige wijze kunnen vervangen .

\+

\+ \+

.../...

Het eerste lid van de aanhef zou als volgt moeten worden gelezen :

"Gelet op de wet van 29 juli 1953 tot regeling van het technisch onderwijs, namelijk op artikel 17, en artikel 20 gewijzigd bij de wet van 27 juli 1955;".

+

+ +

Artikel 1 zou beter als volgt gelezen worden :

"Artikel 1.-

Er wordt een titel van gegradueerde in de kinesie ingesteld, die onder de bij dit besluit bepaalde voorwaarden hetzij door de inrichtingen voor technisch onderwijs, door de Staat gesubsidieerd of erkend, hetzij door de bij artikel 19 bedoelde examencommissie kan worden toegekend".

+

+ +

In het laatste lid van artikel 3 leze men in de Franse tekst:"le rapport sur un cas", terwijl dit artikel in de Nederlandse tekst zou kunnen aanvangen als volgt : "Voor het verwerven van de titel van gegradueerde in de kinesie worden drie examens vereist, die ...".

+

+ +

.../...

Artikel 4 zou beter als volgt worden gelezen :

"Artikel 4.-

Voor een examengedeelte is geslaagd, de kandidaat die 50 t.h. van de punten voor ieder leervak en 60 t.h. van de punten voor het geheel behaalt".

+

+ +

Een betere redactie voor het eerste en tweede lid van artikel 5 ware :

"De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin kan vrijstelling verlenen van de ondervraging over sommige algemene en speciale leervakken en voor de inachtneming van de termijnen betreffende de duur van de studiën, aan de houder van een eindgetuigschrift of van een diploma waar uit blijkt dat hij reeds, in België of in het buitenland, geslaagd is voor gelijkwaardige examens over sommige leervakken van het programma.

Hij kan ook vrijstelling verlenen van de inachtneming van de voorschriften betreffende de duur van de studiën aan de examinandus die het bewijs levert dat hij in zijn studiën is achtergebleven wegens omstandigheden die van zijn wil niet afhankelijk waren. In dit geval kan deze maatregel voor de betrokkene niet tot gevolg hebben dat hij zijn diploma vroeger verkrijgt dan hij het zou verkregen hebben indien zijn studiën normaal waren verlopen."

+

+ +

.../...

Artikel 6, 1, e, zou beter als volgt worden gelezen :

"e) getuigschrift waaruit blijkt dat de houder geslaagd is voor een door een wet of een koninklijk besluit voorgeschreven voorexamen ingericht met het oog op de toelating tot studiën hoger dan die van de secundaire cyclus".

\+

\+ \+

In artikel 10, eerste lid, zouden de woorden "van artikel 6" door de woorden "neergelegd in artikel 6" en in het laatste lid het woord "bepaald" door "geregeld" moeten vervangen worden.

\+

\+ \+

Een betere lezing voor de artikelen 11 en 13 ware :

"Artikel 11.-

Om tot het voorexamen te worden toegelaten, moeten de kandidaten ten minste achttien jaar oud zijn of deze leeftijd ten laatste op 31 december van het jaar waarin het voorexamen wordt ingericht, bereiken.

Artikel 13.-

Om de titel van gegradueerde in de kinesie te kunnen uitreiken, moet een inrichting een door de Staat in de categorie van hogere technische scholen of leergangen van de eerste graad ingestelde, gesubsidieerde of erkende kinetische afdeling bezitten, en aan de bij dit hoofdstuk gestelde vereisten voldoen".

\+

In artikel 17 dient het woord "aandachtig" te worden geschrapt.

\+

\+ +

Het tweede lid van artikel 19 zou achterwege mogen blijven.

\+

\+ +

In de Franse tekst zou in artikel 22 het einde van 1° beter gelezen worden als volgt : "... ou parmi les présidents et membres des commissions médicales provinciales ;".

In 2° van hetzelfde artikel zou het woord "gesubsidieerde" na het woord "opgerichte" moeten ingevoegd worden.

\+

\+ +

Artikel 23 ware beter gesteld als volgt :

"Artikel 23.-

Er zijn drie examens die tenminste een schooljaar van elkaar gescheiden zijn".

\+

\+ +

.../...

Voor de artikelen 27, 28 en 29 wordt de hiernavolgende lezing aanbevolen :

"Artikel 27.-

In afwachting dat een besluit de nieuwe rangschikking van de door de Staat opgerichte, gesubsidieerde of erkende scholen bepaalt :

1° worden de onder A1 en B1 gerangschikte scholen, voor de toepassing van artikel 13, onderscheidenlijk geacht hogere technische scholen van de eerste graad en hogere technische leergangen van de eerste graad te zijn ;

2° worden de diploma's, uitgereikt door scholen die onder A2, A2 A, A6/A2, A7/A2, A8/A2, C1/A6/A2 zijn gerangschikt, alsook de diploma's van de hogere secundaire cyclus, uitgereikt door scholen die gerangschikt zijn onder C5/C1, A6/C1, C1/A6, A7/C1 en C1 A voor zover het zesde studiejaar is ingericht, voor de toepassing van artikel 6, 1, b, geacht goedgekeurde diploma's van hogere secundaire technische school te zijn .

Artikel 28.-

De personen die vóór de datum van inwerkingtreding van dit besluit met goed gevolg studiën in de kinesitherapie hebben geëindigd in een school opgericht of erkend in de categorie A1 of B1 kunnen, op voorwaarde dat zij daartoe binnen een termijn van vier jaren ingaande op die datum een aanvraag hebben ingediend, gemachtigd worden de titel van gegradueerde in de kinesie te voeren en het bij artikel 9 bepaalde inschrijvingsgetuigschrift en kenteken bekomen .

.../...

Artikel 29.-

De personen die, naar het oordeel van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin, gedurende de twee jaren die de datum van de inwerkingtreding van dit besluit voorafgaan, het beroep van kinesist werkelijk hebben uitgeoefend, kunnen zich, gedurende een periode van vier jaren ingaande op deze datum, voor het derde examen, bedoeld bij artikel 26, aanmelden.

\+

\+ +

Voorts is de Nederlandse tekst van het ontwerp voor navolgende verbeteringen vatbaar. Men schrijve namelijk :

- gegradueerde in de kinesie (artikel 1 enz.)
- In een ... is geslaagd de kandidaat (artikel 12)
- Hoofdstuk I.- Gemene bepalingen.
- een attest ... afgegeven ... (artikel 6, 3)
- een stage van tenminste 1.800 uren heeft gedaan (artikel 7)
- Hoofdstuk II.- Voorexamen.
- Aan de vereiste van artikel ... voldoet de kandidaat (artikel 10)
- Op het Ministerie ... wordt een naamregister bijgehouden (artikel 8)
- Hoofdstuk III.- Toekenning van de titel ...
- De examencommissie heeft haar zetel in ... (artikel 20)

.../...

- een voorzitter ..., gekozen ... (artikel 22)
- een secretaris, gekozen uit het personeel van ... (artikel 22)
- De voorzitter en de leden ... worden ... (artikel 22)
- het bij artikel 26 bepaalde derde ... (artikel 29)
- de bepalingen ... treden in werking ... (artikel 30)
- ... belast met de uitvoering van dit besluit (artikel 31).

En prévoyant à l'article 2 que le titre de gradué en kinésie ne peut être conféré qu'aux candidats qui possèdent les aptitudes morales à l'exercice de la kinésie, le projet d'arrêté fait appel à une notion qui n'est pas définie et qui rendrait ainsi l'arbitraire possible.

A la connaissance du Conseil d'Etat, c'est la première fois que la collation de titres ou de diplômes est subordonnée à la constatation de l'existence de qualités morales . C'est pourquoi il conviendrait soit d'envisager la suppression de cette condition, soit de se référer à un critère précis et objectif.

\+

\+ \+

A l'article 16, le projet d'arrêté dispose que pour enseigner les cours généraux, les membres du personnel des établissements délivrant le titre de gradué en kinésie doivent être porteurs du diplôme de licencié ou de docteur. Il résulte des explications données au Conseil d'Etat que l'expression "diplôme de licencié ou de docteur" est à la fois trop restrictive et trop large : trop restrictive puisque le Gouvernement veut confier l'enseignement de branches générales à d'autres diplomés universitaires, tels les pharmaciens et les ingénieurs; trop large puisque n'importe quel licencié ou docteur ne sera pas admis à enseigner n'importe quelle branche générale. Le texte devrait donc être revu.

\+

\+ \+

.../...

Pour le surplus, le projet d'arrêté n'appelle que les observations de forme suivantes :

Le mot "chapitre" devrait être écrit en entier. Dans l'intitulé des chapitres III et IV, les mots "du titre" devraient être ajoutés après le mot "collation".

+

+ +

Aux articles 4 et 12, il y aurait lieu de remplacer le signe"%"par l'abréviation " p.c.".

+

+ +

Aux articles 10 et 24, le mot "épreuve" serait avantageusement substitué au mot "partie".

+

+ +

.../...

L'alinéa 1er du préambule devrait être ainsi rédigé :

"Vu la loi du 29 juillet 1953 organique de l'enseignement technique, notamment l'article 17, et l'article 20 modifié par la loi du 27 juillet 1955;".

+

+ +

L'article 1er serait mieux rédigé ainsi qu'il suit :

"Article 1er.-

Il est créé un titre de gradué en kinésie qui peut être conféré, aux conditions fixées par le présent arrêté, soit par les établissements d'enseignement technique créés, subventionnés ou reconnus par l'Etat, soit par le jury prévu à l'article 19".

+

+ +

A l'article 3, dernier alinéa, il convient de lire "le rapport sur un cas"; dans la version néerlandaise , cet article gagnerait à débuter comme suit : "Voor het verwerven van de titel van gegradueerde in de kinesie worden drie examens vereist, die ... ".

+

+ +

.../...

L'article 4 serait mieux rédigé ainsi qu'il suit :

"Article 4.-

A subi avec succès une épreuve, le candidat qui obtient 50 p.c. des points dans chaque branche et 60 p.c. des points pour l'ensemble".

+

+ +

L'article 5, alinéas 1er et 2, gagnerait à être ainsi rédigé :

"Le Ministre de la Santé publique et de la Famille peut dispenser de l'interrogation sur certaines branches générales et spéciales et de l'observation des prescriptions relatives à la durée des études le porteur d'un certificat de fin d'études ou d'un diplôme constatant qu'il a déjà subi avec succès, en Belgique ou à l'étranger, des examens équivalents sur certaines matières du programme.

Il peut également dispenser de l'observation des prescriptions relatives à la durée des études le récipiendaire qui justifie avoir été retardé dans ses études par des faits indépendants de sa volonté. Dans ce cas, cette mesure ne peut avoir comme conséquence de

.../...

permettre à l'intéressé d'obtenir son diplôme plus tôt qu'il ne l'aurait obtenu si ses études s'étaient déroulées normalement".

+
+ +

L'article 6, 1, e, serait mieux rédigé ainsi qu'il suit :

"e) certificat constatant que le porteur a subi avec succès une épreuve prévue par une loi ou un arrêté royal pour l'admission à des études supérieures à celles du cycle secondaire".

+
+ +

A l'article 10, alinéa 1er, il y aurait lieu de remplacer le mot "inscrite" par le mot "prévue" et, à l'alinéa final, le mot "fixés" par le mot "réglés".

+
+ +

Les articles 11 et 13 gagneraient à être ainsi rédigés :

.../...

"Article 11.-

Pour être admis à l'épreuve préparatoire, les candidats doivent être âgés de dix-huit ans au moins ou atteindre cet âge au plus tard le 31 décembre de l'année de l'organisation de l'épreuve .

Article 13.-

Pour pouvoir délivrer le titre de gradué en kinésie, un établissement doit posséder une section kinésie créée, subventionnée ou reconnue par l'Etat dans la catégorie des écoles ou cours techniques supérieurs du premier degré, et satisfaire aux conditions fixées par le présent chapitre".

\+

\+ +

A l'article 17, il y aurait lieu de supprimer le qualificatif "attentive".

\+

\+ +

L'alinéa 2 de l'article 19 pourrait être omis.

\+

\+ +

.../...

A l'article 22, la fin du 1° serait mieux rédigée ainsi : "ou parmi les présidents et membres des commissions médicales provinciales;".

Au 2° du même article le mot "subventionnées" devrait être ajouté après le mot "créées".

+

\+ +

La rédaction suivante est proposée pour l'article 23, dans la version néerlandaise :

"Artikel 23.-

Er zijn drie examens die tenminste een schooljaar van elkaar gescheiden zijn".

=

+

\+ +

La rédaction suivante est proposée pour les articles 27, 28 et 29 :

"Article 27.-

En attendant qu'un arrêté ait déterminé la nouvelle classification des écoles créées, subventionnées ou reconnues par l'Etat :

.../...

1° les écoles classées A1 et B1 sont considérées, pour l'application de l'article 13, respectivement comme écoles techniques supérieures du 1er degré et cours techniques supérieurs du 1er degré;

2° les diplômes délivrés par les écoles classées A2, A2 A, A6/A2 ,A7/A2, A8/A2, C1/A6/A2, ainsi que les diplômes du cycle secondaire supérieur délivrés par les écoles classées C5/C1, A6/C1, C1/A6, A7/C1 et C1 A pour autant que la 6e année soit organisée , sont considérés, pour l'application de l'article 6, 1, b, comme diplômes approuvés d'école technique secondaire supérieure

Article 28.-

Les personnes qui ont terminé avec succès des études de kinésithérapie dans une école créée ou agréée en catégorie A1 ou B1 avant la date d'entrée en vigueur du présent arrêté peuvent, à condition d'en formuler la demande dans un délai de quatre ans prenant cours à partir de cette date, être autorisées à porter le titre de gradué en kinésie et obtenir le certificat d'immatriculation et l'insigne prévus à l'article 9.

Article 29.-

Les personnes qui, de l'avis du Ministre de la Santé publique et de la Famille, ont exercé effectivement la profession de kinésiste au cours des deux années précédant la date d'entrée en vigueur du

.../...

présent arrêté peuvent, pendant une période de quatre ans prenant cours à partir de cette date, se présenter à la troisième épreuve prévue à l'article 26".

+

+ +

D'autres observations de pure forme ne concernent que le texte néerlandais du projet; elles sont formulées à la fin de la version néerlandaise du présent avis.

De kamer was samengesteld uit

De Heren : J. SUETENS, eerste-voorzitter,
Messieurs: premier président,

D. DECLEIRE, raadsheren van State,
K. MEES, conseillers d'Etat,

L. FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F. DUCHENE, assessseurs de la section de législation,

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. K. MEES. Het verslag werd uitgebracht door de H. J. SAROT, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. K. MEES. Le rapport a été présenté par M. J. SAROT, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. SUETENS.